

Министерство образования и науки  
Российской Федерации

НОВЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ

**Современные тенденции в обучении  
иностранному языку и  
межкультурной коммуникации**

**МАТЕРИАЛЫ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАОЧНОЙ  
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
24 марта 2011 года**

**Электросталь  
Новый гуманитарный институт  
2011**

ББК 81.41  
УДК 81'271

**Современные тенденции в обучении иностранным языкам и межкультурной коммуникации:** Материалы Международной заочной научно-практической конференции. – Электросталь: Новый гуманитарный институт, 2011. – 304 с.

Сборник научных работ подготовлен по материалам докладов участников Международной заочной научно-практической конференции, состоявшейся 24 марта 2011 года в Новом гуманитарном институте.

Сборник содержит разнообразный материал, посвященный исследованию особенностей обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации на всех ступенях обучения. Вопросы применения инновационных подходов к обучению иностранным языкам на современном этапе нашли свое отражение в Сборнике. В материалах Сборника также уделяется внимание профессионально ориентированному обучению иностранному языку в языковом и неязыковом вузах. Проблемам обучения переводу посвящен ряд докладов.

Издание адресовано специалистам, занятым процессом обучения иностранным языкам и межкультурной коммуникации, а также всем, кто интересуется современными методами обучения иностранным языкам в различных типах учебных заведений.

Тексты публикуются в авторской редакции.

Ответственный редактор:  
кандидат филологических наук, доцент М.Н. НИКОЛАЕВА  
Новый гуманитарный институт

ISBN 978-5-905127-20-5

© Новый гуманитарный институт, 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

### РАЗДЕЛ I

#### Профессионально ориентированное обучение иностранному языку в языковом и неязыковом вузах

**Андрющенок Е.В., Поцепай С.Н.**

Оптимизация иноязычной профессиональной подготовки будущих аграриев на основе компетентностного подхода..... 8

**Апухтина Н.Н.**

О некоторых вопросах профессионально ориентированного обучения иностранному языку в технических высших учебных заведениях по горным и геологическим специальностям ..... 11

**Багрова А.Я.**

Этапы и приёмы обучения второму иностранному языку..... 14

**Балабас Н.Н.**

О некоторых особенностях эффективного преподавания профессионально ориентированного иностранного языка (на примере французского языка)..... 19

**Богданчик Л.В.**

Инновационные методы обучения иностранному языку в неязыковом вузе ..... 21

**Башкирова И.А.**

К вопросу о трудностях понимания семантики односоставных конструкций изучающими русский язык как иностранный ..... 24

**Бебых В.В.**

Обучение англоязычному деловому письменному общению в неязыковом вузе ..... 27

**Беленюк Т.Н.**

Interaktion im Fremdsprachenunterricht ..... 31

**Варнавская Ж.Г.**

Из опыта формирования произносительных навыков у студентов I курса (английский язык)..... 34

**Войнатовская С.К.**

Реализация иноязычной профессионально ориентированной подготовки студентов неязыковых вузов ..... 38

**Гришаева А.В.**

Метод проектов на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе ..... 42

**Дудина М.Г.**

Использование видеоматериалов на уроке английского языка..... 46

**Дьяченко Е.И.**

Об организации профильно-ориентированного обучения английскому языку..... 48

**Дьяченко М.В.**

О подготовке учителей к профильному обучению иностранному языку ..... 50

**Змеёва Т.Е.**

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе: формирование профессиональной иноязычной компетенции..... 53

**Карташова В.Н., Андреевко Т.Н.**

Профессионально ориентированное домашнее чтение как средство формирования лексической компетенции студентов языкового вуза..... 57

**Кондрахина Н.Г., Петрова О.Н.**

Основные подходы к профессионально ориентированному обучению иностранным языкам в Финиунверситете при Правительстве РФ..... 60

<b>Красилова И.Е.</b> К вопросу об определении понятия «образовательное сообщество».....	64
<b>Матвеева Н.В.</b> Формирование профессиональных компетенций в ходе подготовки и проведения деловой игры на занятиях по английскому языку.....	68
<b>Патрикеева О.К.</b> Повышение мотивации к изучению иностранных языков в неязыковом вузе .....	72
<b>Пучкова И.Н.</b> Реализация межпредметных связей в курсе дисциплины «История английского языка и введение в спецфилологию» .....	76
<b>Родина И.В.</b> Professionally focused training to the legal writing English in non-language high school: problems of explanation and understanding .....	79
<b>Романов П.С.</b> Подходы к измерению лингвистической тревожности при изучении иностранных языков.....	80
<b>Саркисян Т.А.</b> Формирование иноязычной речевой компетенции студентов технического вуза в рамках компетентностного подхода.....	84
<b>Семенчук Ю.А.</b> Деловые игры как средство профессионализации обучения студентов-экономистов .....	87
<b>Серебрякова Э.В.</b> Роль игры в обучении иностранному языку.....	89
<b>Утенкова Н.А.</b> Использование песни на уроке французского языка .....	91
<b>Фетисова А.А.</b> Комплекс упражнений как средство повышения эффективности развития лексической компетенции студентов, будущих учителей иностранного языка.....	94
<b>Филатчева М.М.</b> Обучение иностранному языку студентов неязыковых вузов.....	98
<b>Чугунова Н.В.</b> К вопросу о профессионально ориентированном обучении студентов иностранному языку в неязыковом вузе .....	101
<b>Шобонова Л.Ю.</b> К вопросу о программах дополнительного профессионального образования преподавателя иностранного языка неязыкового вуза.....	104

## РАЗДЕЛ II

### Обучение иностранному языку в школе

<b>Абакарова А.А.</b> Проблема развития иноязычных способностей в познавательном процессе как основа формирования речемыслительной деятельности учащихся .....	109
<b>Букринская Е.А.</b> Деятельностный подход в преподавании делового английского на этапе предпрофильного обучения старших школьников .....	113
<b>Дмитриева Л.С.</b> Современные тенденции в обучении иностранному языку в старших классах.....	116
<b>Ермолаева И.Н.</b> Проблема формирования коммуникативной компетенции в овладении английским языком в современной школе.....	120

### РАЗДЕЛ III

#### Обучение иностранному языку детей дошкольного и младшего школьного возраста

<b>Амбеталь А.В.</b>	
Раннее языковое развитие как начальный этап обучения иностранному языку.....	123
<b>Березина О.В.</b>	
Особенности обучения иностранному языку детей старшего дошкольного возраста (психолого-педагогический аспект).....	125
<b>Булгакова Н.Б.</b>	
Обучение дошкольников английскому языку через организацию театрализованной деятельности.....	129
<b>Кутнеева Л.М.</b>	
Обучение иностранному языку детей дошкольного возраста.....	133
<b>Махиянова Э.А.</b>	
Обучение английскому языку детей дошкольного и младшего школьного возраста.....	136
<b>Минасян А.В.</b>	
Формирование основ коммуникативной компетенции детей дошкольного возраста посредством проектной деятельности на занятиях по английскому языку.....	139

### РАЗДЕЛ IV

#### Межкультурные аспекты обучения иностранным языкам

<b>Булаш Ю.М.</b>	
Фразеологические единства криминального арго как средство выражения мировосприятия преступника.....	143
<b>Гавриленко Т.А., Кузнецов А.Н.</b>	
Актуальность формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов.....	145
<b>Денисова С.Н.</b>	
Карнавализация лингвокультурной идеи воздаяния.....	149
<b>Евстифеева М.В.</b>	
Производительные стандарты британского и американского вариантов английского языка.....	152
<b>Король Л.Л., Черчата Л.М.</b>	
Анализ англоязычного литературного произведения как инструмент постижения студентами конфликта культур.....	156
<b>Коротюк Т.С.</b>	
Чтение аутентичных текстов лингвострановедческого содержания на начальном этапе обучения иностранному языку в вузе.....	159
<b>Леонтьева А.В.</b>	
Исторический фактор как критерий выбора имени в англоговорящих странах.....	162
<b>Николаева М.Н.</b>	
Межкультурный компонент лингвистического анализа англоязычного медиатекста.....	163
<b>Разумовская Н.А.</b>	
Необходимость формирования межкультурной компетенции для понимания иноязычной песни.....	167
<b>Турбина В.В.</b>	
Заимствование экономических терминов и их ассимиляция.....	170
<b>Шевелёва С.В.</b>	
Влияние американского варианта английского языка на британский.....	174

<b>Шевцова Н.Я., Обухова Н.В.</b> Межкультурные аспекты обучения иностранным языкам .....	180
--	-----

## РАЗДЕЛ V

<b>Язык и культура. Теория и практика обучения межкультурной коммуникации</b>	
<b>Абросимова А.В.</b> Формирование межкультурной компетенции иностранных студентов в процессе обучения русскому языку.....	184
<b>Балашова О.В.</b> Межкультурная коммуникация: отражение межкультурного взаимодействия в современной литературе .....	187
<b>Грищенко В.Д.</b> Об основных направлениях исследований в межкультурной коммуникации.....	191
<b>Гудач И.А.</b> Проблема межкультурной коммуникации в обучении иностранным языкам.....	193
<b>Гламазда С.Н.</b> Роль межкультурной коммуникации в формировании коммуникативной компетенции студентов.....	197
<b>Дмитренко Т.А.</b> Современные тенденции в обучении межкультурной коммуникации.....	201
<b>Егорова Н.А.</b> Проблемы выделения вернакулярных районов “the North” и “the South” в США.....	205
<b>Коротких Т.А.</b> О вариативности немецких пословиц.....	209
<b>Котова Е.Г.</b> Феномен лакуарности в межкультурной коммуникации.....	213
<b>Минеева О.А.</b> Методическое обеспечение дополнительного учебного курса коммуникативной направленности.....	215
<b>Минеева О.А.</b> Экономические англо-американизмы в современном немецком языке.....	218
<b>Мирзабекова Н.М., Мирзабекова А.А.</b> Проблема формирования коммуникативной компетенции на занятиях иностранного языка как объекта педагогического процесса .....	221
<b>Монина Т.С.</b> Имплицитная семантика предложения как объект когнитивной лингвистики.....	225
<b>Назарова О.Б.</b> История лексикографического описания и фиксации сленговой лексики в AuE .....	228
<b>Никонова Е.В.</b> Способы интерпретации немецкоязычных публицистических текстов экономической направленности на примере жанра «комментарий» .....	233
<b>Пендюхова Г.К.</b> Коммуникативная направленность проектной деятельности в обучении иностранному языку в вузе .....	236
<b>Романова М.В.</b> Контактоустанавливающий этап делового общения с англоговорящим партнером в лингводидактическом аспекте .....	241
<b>Садовская Ж.И.</b> Использование видеofilьмов как эффективное средство формирования коммуникационной компетенции.....	244

<b>Тен Э.Г.</b>	
Лингводидактические основы формирования межкультурной компетенции .....	245
<b>Шмелёва А.Н.</b>	
Всё тот же Франции француз? Ещё раз об эволюции французского менталитета ....	249
<b>Юдов В.С.</b>	
Взаимосвязь языка и культуры в концепции В. фон Гумбольдта .....	256
<b>Johan Maurer</b>	
Five Common Features of the Russian-English Inter-language.....	259

## РАЗДЕЛ VI

### Инновационные подходы к обучению иностранным языкам и культурам

<b>Антонова С.В.</b>	
Метод проектов как инновационный метод преподавания профессионального иностранного языка в пространстве сельскохозяйственного вуза .....	264
<b>Болдова Т.А.</b>	
Создание условий «диалога культур» через инновационные подходы к обучению иностранным языкам .....	268
<b>Букина В.А.</b>	
Английская лексикография на современном этапе.....	270
<b>Драчинская И.Ф., Дубинина Г.А.</b>	
Использование программы PowerPoint и системы дистанционного проецирования при обучении публичному выступлению на иностранном языке .....	274
<b>Ефимова А.Л.</b>	
Социальные сети как эффективный инструмент для изучения иностранных языков .....	278
<b>Окорокова Н.Г.</b>	
Метод кейсов и его значение в формировании коммуникативной компетентности обучаемых на уроках иностранного языка.....	281
<b>Пестрецова О.Ю.</b>	
Использование технологии «веб-квеста» на уроках иностранного языка .....	284
<b>Садовская Ж.И.</b>	
Использование технологии веб-квеста как способ повышения мотивационной деятельности студентов.....	287
<b>Французова Н.А.</b>	
Использование современных технологий на уроках немецкого языка.....	289

## РАЗДЕЛ VII

### Проблемы обучения переводу

<b>Брагарник О.С.</b>	
Роль переводческой практики в профессиональной подготовке специалистов-переводчиков .....	293
<b>Колесова Н.Б.</b>	
Роль контекста при переводе с немецкого языка специальной лексики биологической тематики.....	296
<b>Коток С.А.</b>	
Проблемы обучения переводу в профессиональном образовании.....	298
<b>Крень О.А.</b>	
Специфика формирования речевых навыков у переводчиков.....	299

## Сведения об авторах

1. **Абакарова Александра Александровна**, Дагестанский государственный институт народного хозяйства Правительства РД (ДГИНХ), старший преподаватель, кандидат филологических наук.
2. **Абросимова Алеся Вячеславовна**, Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), старший преподаватель.
3. **Амбеталь Алеся Викторовна**, Елецкий государственный университет имени И.А.Бунина.
4. **Андрющенок Елена Владимировна**, Брянская государственная сельскохозяйственная академия
5. **Антонова Светлана Викторовна**, Ульяновская государственная сельскохозяйственная академия, кафедра иностранных языков, старший преподаватель
6. **Апухтина Наталья Николаевна**, Санкт-Петербургский государственный горный институт (Технический университет) им. Г.В. Плеханова
7. **Багрова Алифтина Яковлевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета иностранных языков.
8. **Балабас Наталья Николаевна**, Московский государственный областной университет, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, старший преподаватель
9. **Балашова Оксана Владимировна**, НИУ «Белгородский государственный университет», доцент кафедры английского языка, кандидат филологических наук
10. **Башкирова Инна Александровна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук
11. **Бебых Валентина Владимировна**, Буковинская государственная финансовая академия, в.о. доцента, кандидат педагогических наук
12. **Беленюк Тамара Николаевна**, Институт международного образования и языковой коммуникации, Томский политехнический университет, доцент
13. **Березина Ольга Викторовна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель кафедры педагогики и методики
14. **Богданчик Людмила Владимировна**, Одесский государственный экономический университет; старший преподаватель
15. **Болдова Татьяна Анатольевна**, Московский педагогический государственный университет, доцент, кандидат педагогических наук
16. **Брагарник Ольга Самуиловна**, Белорусский государственный университет
17. **Букина Вера Александровна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
18. **Букринская Евгения Алексеевна**, ГОУ СОШ с углубленным изучением английского языка №19 им. В.Г. Белинского ЦАО г.Москвы
19. **Булаш Юлия Михайловна**, Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка
20. **Булгакова Наталия Борисовна**, старший воспитатель муниципального дошкольного образовательного учреждения Центра развития ребенка – детского сада № 89 г. Белгорода
21. **Варнавская Жанна Григорьевна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель кафедры лингвистики
22. **Войнатовская Светлана Константиновна**, Ульяновская государственная сельскохозяйственная академия, старший преподаватель кафедры иностранных языков
23. **Гавриленко Татьяна Андреевна**, Академия повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования

24. **Гламазда Светлана Николаевна**, Белгородский государственный институт культуры и искусств
25. **Гришаева Анна Валериевна**, Томский государственный университет
26. **Грищенко Вера Дмитриевна**, ГОУ ВПО «Московский государственный областной социально-гуманитарный институт» г. Коломна, кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, старший преподаватель
27. **Гудач Ирина Александровна**, ГОУ СПО Тольяттинский социально-педагогический колледж, преподаватель иностранного языка
28. **Денисова Светлана Николаевна**, Армавирская государственная педагогическая академия, аспирант кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка
29. **Дмитренко Татьяна Алексеевна**, Московский педагогический государственный университет, доктор педагогических наук, профессор, академик МАНПО, профессор кафедры методики преподавания иностранных языков
30. **Дмитриева Любовь Сергеевна**, МОУ «СОШ №1» г. Электросталь
31. **Драчинская Ирина Федоровна**, Финансовый Университет при Правительстве РФ, доцент
32. **Дубинина Галина Алексеевна**, Финансовый Университет при Правительстве РФ, доцент
33. **Дудина Марина Григорьевна**, Новый Гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
34. **Дьяченко Марина Владимировна**, Московский педагогический государственный университет кандидат педагогических наук, доцент
35. **Дьяченко Елена Игоревна**, Московский педагогический государственный университет
36. **Евстифеева Марина Владимировна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики
37. **Егорова Наталья Анатольевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, старший преподаватель
38. **Ермолаева Ирина Николаевна**, МОУ «Школа №54» г. Казань
39. **Ефимова Алёна Львовна**, Чебоксарский политехнический институт (филиал) Московского государственного открытого университета, доцент кафедры иностранных языков, кандидат педагогических наук
40. **Змеёва Татьяна Егоровна**, кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры французского языка, Государственный университет – Высшая школа экономики.
41. **Карташова Валентина Николаевна**, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, зав. кафедрой иностранных языков педагогического профиля, доктор пед. наук, профессор
42. **Колесова Наталия Борисовна**, РГАУ – Московская сельскохозяйственная академия им. Тимирязева, доцент каф. иностранных языков, кандидат биологических наук
43. **Кондрахина Наталья Геннадиевна**, Финансовый университет при Правительстве РФ, зав. кафедрой «Английский язык», кандидат филологических наук, доцент
44. **Король Лариса Леонидовна**, Полтавский национальный педагогический университет имени В. Г. Короленко кандидат педагогических наук, доцент кафедры общего и славянского языкознания и иностранных языков
45. **Коротких Татьяна Александровна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент

46. **Коротюк Татьяна Сергеевна**, Учреждение образования Федерации профсоюзов Беларуси Международный институт трудовых и социальных отношений, г. Минск, старший преподаватель

47. **Котова Елена Геннадьевна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат педагогических наук, доцент

48. **Коток Светлана Алексеевна**, Тольяттинский социально-педагогический колледж

49. **Красилова Ирина Евгеньевна**, Московский государственный областной гуманитарный институт

50. **Крень Ольга Александровна**, Белорусский государственный университет, гуманитарный факультет, кафедра теории и практики перевода; преподаватель

51. **Кузнецов Андрей Николаевич**, канд. пед. наук, профессор кафедры русского и иностранных языков и литературы НИТУ «МИСиС», профессор кафедры иностранных языков и культуроведения АПК ППРО

52. **Кутнеева Ляля Мидехатовна**, МОУ Дополнительного Образования Детей Центр Детско-Юношеского творчества, педагог дополнительного образования

53. **Леонтьева Алесья Вячеславовна**, Московский государственный областной гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка

54. **Матвеева Наталья Викторовна**, Московский государственный университет путей сообщения, доцент кафедры «Иностранные языки – 1», канд.пед.наук

55. **Махиянова Эльвира Альбертовна**, МОУ-СОШ №18 с углубленным изучением отдельных предметов, преподаватель английского языка

56. **Минасян Анна Владимировна**, педагог дополнительного образования по английскому языку муниципального ДОУ Центра развития ребенка – детского сада № 89 г. Белгорода

57. **Минева Ольга Александровна**, Волжский государственный инженерно-педагогический университет, г. Н.Новгород, доцент, кандидат педагогических наук

58. **Мирзабекова Анна Арменовна**, Московский государственный университет путей сообщения

59. **Мирзабекова Наталия Максимовна**, Московский государственный университет путей сообщения, доцент

60. **Монина Тамара Степановна**, Новый гуманитарный институт, доктор филологических наук, профессор, ректор

61. **Назарова Ольга Борисовна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, старший преподаватель

62. **Николаева Марина Николаевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент, проректор по научной работе

63. **Никонова Екатерина Валерьевна**, Московский государственный Лингвистический университет

64. **Обухова Нина Вилениновна**, МОУ СОШ №12 с углублённым изучением иностранных языков, г.Электросталь, учитель

65. **Огорокова Наталья Германовна**, МОУ гимназия 55 г. Томск

66. **Патрикеева Ольга Константиновна**, Орехово-Зуевский филиал Института экономики и предпринимательства, старший преподаватель

67. **Пендюхова Галина Кузьминична**, Филиал Московского психолого-социального института в г.Стерлитамаке Республики Башкортостан, доцент, кандидат педагогических наук

68. **Пестрецова Оксана Юрьевна**, МОУ «СОШ №13 с УИОП» г.Электросталь

69. **Петрова Оксана Николаевна**, Финансовый университет при Правительстве РФ, кандидат технических наук, доцент
70. **Поцепай Светлана Николаевна**, Брянская государственная сельскохозяйственная академия, доцент
71. **Пучкова Ирина Николаевна**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
72. **Разумовская Наталья Александровна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель
73. **Родина Ирина Валерьевна**, Саратовская государственная академия права
74. **Романов Петр Сергеевич**, Московский городской университет управления Правительства Москвы, доцент, кандидат педагогических наук
75. **Романова Мария Валерьевна**, Московский Государственный Лингвистический Университет, старший преподаватель
76. **Садовская Жанна Ивановна**, Белорусский государственный педагогический университет им. Максима Танка
77. **Саркисян Тамара Альбертовна**, Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет; старший преподаватель
78. **Семенчук Юлиан Алексеевич**, Тернопольский национальный экономический университет, кандидат педагогических наук, доцент
79. **Серебрякова Эльвира Валериевна**, Горловский государственный педагогический институт иностранных языков
80. **Тен Элеонора Геннадиевна**, Пятигорский государственный лингвистический университет, доцент, кандидат педагогических наук
81. **Турбина Валерия Валентиновна**, Финансовый университет при Правительстве РФ; старший преподаватель
82. **Утёнкова Наталия Алексеевна**, Новый гуманитарный институт, старший преподаватель
83. **Фетисова Анастасия Александровна**, Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков
84. **Филатчева Маргарита Михайловна**, Государственный Университет – Высшая школа экономики старший преподаватель
85. **Французова Наталья Аркадьевна**, МОУ гимназия № 55, г. Томск
86. **Черчата Лидия Михайловна**, Полтавский национальный педагогический университет имени В. Г. Короленко старший преподаватель
87. **Чугунова Нелли Владимировна**, Одесская национальная академия связи им. А.С.Попова, доцент
88. **Шевелёва Светлана Валерьевна**, Пермский Государственный Университет старший преподаватель
89. **Шевцова Надежда Яковлевна**, МОУ СОШ №12 с углублённым изучением иностранных языков, г. Электросталь
90. **Шмелёва Александра Николаевна**, Новый гуманитарный институт, доцент
91. **Шобонова Любовь Юрьевна**, Волжский государственный инженерно-педагогический университет, г. Н.Новгород
92. **Юдов Виктор Сергеевич**, Новый гуманитарный институт, кандидат филологических наук, доцент
93. **Johan Maurer** Новый гуманитарный институт.